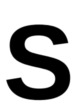
ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ





Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1241
13 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 13 ДЕКАБРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам, а через Вас - членам Совета Безопасности текст обменных писем Секретариата Организации Объединенных Наций и Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций по поводу продления (в свете резолюции 1281 (1999) Совета Безопасности от 10 декабря 1999 года) Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года относительно осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности на 180-дневный период начиная с 12 декабря 1999 года (см. приложения I и II).

Кофи А. АННАН

Приложение I

Письмо заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам от 11 декабря 1999 года на имя Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций

Имею честь сослаться на принятую Советом Безопасности 10 декабря 1999 года резолюцию 1281 (1999), в которой Совет постановил, что соответствующие положения резолюции 986 (1995) от 14 апреля 1995 года остаются в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося в 00 ч. 01 м. по восточному поясному времени 12 декабря 1999 года. Хочу также сослаться на обменные письма Секретариата Организации Объединенных Наций и Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 24 мая 1999 года о продлении (в свете резолюции 1242 (1999) Совета Безопасности от 21 мая 1999 года) Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Правительством Ирака относительно осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности на 180-дневный период начиная с 25 мая 1999 года.

Ввиду вышеизложенного имею честь выступить с предложением о продлении действия положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года на дополнительный 180-дневный период начиная с 12 декабря 1999 года.

При этом понимается, что планы распределения, которые уже утверждены, но еще не реализованы, сохранят свое действие в отношении товаров, закупаемых на поступления от продажи нефти, полученных на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Если Ваше Правительство согласно на данное предложение, предлагаю считать настоящее письмо и Ваш ответ на него соглашением между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Правительством Ирака.

Ханс КОРЕЛЛ
Заместитель Генерального секретаря
по правовым вопросам
Юрисконсульт

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 11 декабря 1999 года на имя заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам

Имею честь уведомить Вас, что Правительство Ирака согласно на содержащееся в Вашем письме от 11 декабря 1999 года предложение о продлении положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года на дополнительный 180-дневный период начиная с 12 декабря 1999 года.

Саид ХАСАН
Посол
Постоянный представитель Ирака
при Организации Объединенных Наций
